

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ 请注意，译文仅供参考。申请政务服务时，必须在正式的韩文版表格用韩文填写后提交。

[양식 제4호]

【第4号表格】

입양신고서 领养申报表				※ 신고서 작성 시 뒷면의 작성 방법을 참고하고, 선택 항목에는 ‘영표(○)’로 표시하기 바랍니다. ※ 填写申报表时，请参考后页的填写方法，在选择项目中用“圆圈(○)”标记。					
구분 分类		양부 养父				양모 养母			
① 양친 ① 养父母	성명 姓名	한글 韩文	(성) / (명) (姓) / (名)	본(한자) 籍贯(汉字)		한글 韩文	(성) / (명) (姓) / (名)	본(한자) 籍贯(汉字)	
		한자 汉字	(성) / (명) (姓) / (名)	출생연월일 出生日期		한자 汉字	(성) / (명) (姓) / (名)	출생연월일 出生日期	
		주민등록번호 居民身份证号		-		주민등록번호 居民身份证号		-	
	등록기준지 登记所在地								
	주소 地址								
② 양자 ② 养子	성명 姓名	한글 韩文	(성) / (명) (姓) / (名)	본(한자) 籍贯(汉字)		주민등록번호 居民身份证号		-	
		한자 汉字	(성) / (명) (姓) / (名)	성 별 性 别	(1)남 (2)여 (1)男 (2)女	출 생 연 월 일 出 生 日 期			
	등록기준지 登记所在地								
	주소 地址								
③ 양자의 친생부모 ③ 养子的 亲生父母	부 父	성명 姓名		등록기준지 登记所在地					
				주민등록번호 居民身份证号		-			
	모 母	성명 姓名		등록기준지 登记所在地					
				주민등록번호 居民身份证号		-			
④ 기타 사항 ④ 其他事项									
⑤ 입양허가법원 ⑤ 领养许可法院						허가일자 许可日期	년 월 일 年 月 日		
⑥	부	성명	(서명 또는 날인)						

동의자 ⑥ 同意人	父	姓名	(签名或盖章)			
	모 母	성명 姓名	(서명 또는 날인) (签名或盖章)			
	부모 동의를 갈음하는 심판 법원 代替父母同意的判决法院			심판일자 判决日期	년 월 일 年 月 日	
	부모의 동의를 받을 수 없는 사유 无法获得父母同意的事由					
	양자의 배우자 养子的配偶		(서명 또는 날인) (签名或盖章)	주민등록번호 居民身份证号	-	
⑦ 신고인 ⑦ 申报人	양부 养父	(서명 또는 날인) (签名或盖章)			전화 电话	
					이메일 电子邮箱	
	양모 养母	(서명 또는 날인) (签名或盖章)			전화 电话	
					이메일 电子邮箱	
	양자 养子	(서명 또는 날인) (签名或盖章)			전화 电话	
					이메일 电子邮箱	
	법정 대리인 法定代 理人	(1) 부모 (1)父 母	부 父	(서명 또는 날인) (签名或盖章)	전화 电话	
					이메일 电子邮箱	
			모 母	(서명 또는 날인) (签名或盖章)	전화 电话	
					이메일 电子邮箱	
		(2)후견인 (2)监护人		(서명 또는 날인) (签名或盖章)	전화 电话	
					이메일 电子邮箱	
⑧신고인 출석여부 ⑧申报人是否出席		(1) 양부 (2) 양모 (3) 양자 (4) 법정대리인(①부 ②모 ③후견인) (1) 养父 (2) 养母 (3) 养子 (4) 法定代理人(①父 ②母 ③监护人)				
⑨제출인 ⑨提交人	성명 姓名		주민등록번호 居民身份证号	-		

※ 타인의 서명 또는 인장을 도용하여 허위의 신고서를 제출하거나, 허위신고를 하여 가족관계등록부에 부실의 사실을 기록하게 하는 경우에는 형법에 의하여 5년 이하의 징역 또는 1천만 원 이하의 벌금에 처해집니다.

※ 盗用他人签名或印章提交虚假申报表，或者因虚假申报导致家庭成员关系登记簿上记载有虚假信息，依据《刑法》可处以5年以下有期徒刑或一千万韩元以下罚款。

작성방법 填写方法

- ※ 등록기준지: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 그 국적을 기재합니다.
 ※ 登记所在地: 各栏相应人员为外国人时应填写其国籍.
- ※ 주민등록번호: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.
 ※ 居民身份证号: 各栏相应人员为外国人时, 填写外国人登记号(国内住所申报号码或出生日期).
- ①란 및 ②란: 법 제25조제2항에 따라 주민등록번호란에 주민등록번호를 기재한 경우에는 출생연월일의 기재를 생략할 수 있습니다.
 ①栏及②栏: 依据法律第25条第2款, 在身份证号一栏上填写居民身份证号时, 出生日期可省略不填.
- ④란: 아래의 사항 및 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데에 특히 필요한 사항을 기재합니다.
 ④栏: 填写下列事项以及对明确家庭成员关系登记簿记录尤其重要的必要事项.
- 양자가 될 자가 13세 미만인 경우 법정대리인이 그를 갈음하여 입양을 승낙하고 이를 신고하는 경우에는 그 사유
 - 由于养子未满13周岁, 法定代理人代其同意领养并进行申报的事由
 - 민법 제869조제3항에 따라 가정법원이 법정대리인의 승낙 없이 입양을 허가한 경우에는 그 사유
 - 依据民法第869条第3款, 家庭法院在没有法定代理人同意的情况下批准领养的事由
- ⑤란: 양자가 될 사람이 미성년자이거나, 피성년후견인이 입양을 하거나 양자가 되는 경우에는 가정법원의 허가를 받아야 하고, 이 경우 입양허가법원 및 허가일자를 기재합니다.
 ⑤栏: 养子为未成年人, 或被成年人监护人领养或成为养子时, 则必须获得家庭法院的许可。此时, 须注明领养许可法院及许可日期.
- ⑥란: 동의자란의 기재요령은 다음과 같습니다.
 ⑥栏: 同意者栏的填写方法如下.
- 가정법원의 입양허가를 받은 경우 동의자란은 기재하지 않습니다.
 - 已经获得家庭法院的领养许可, 则无须填写同意者栏.
 - 양자가 될 사람이 성년인 경우에는 부모의 동의를 받아야 하고, 부모가 정당한 이유 없이 동의를 거부하는 경우에는 그를 갈음하는 가정법원의 심판을 받아야 합니다. 다만 부모의 소재를 알 수 없는 등의 사유로 동의를 받을 수 없는 경우에는 그 사유를 기재합니다.
 - 养子为成年人, 则必须获得父母的同意。父母在无正当理由的情况下拒绝同意时, 则须通过家庭法院的判决来代替父母的同意。但因无法得知父母的下落等原因而无法获得同意, 则须注明其事由.
 - 배우자 있는 자가 양자가 될 때에는 다른 한쪽의 동의를 받아야 합니다.
 - 有配偶的人被领养时, 必须获得另一方的同意.
- ⑦란: 양자란에는 양자가 될 자가 서명 또는 날인하며, 다만 양자가 될 자가 13세 미만일 때에는 양자란에는 기재하지 않고 법정대리인이 법정대리인란의 해당 항목번호에 '영표○'으로 표시한 후 서명 또는 날인합니다. 그러나 민법 제869조제3항에 따라 가정법원이 법정대리인의 승낙 없이 입양을 허가한 경우에는 법정대리인란을 기재하지 않습니다.
 ⑦栏: 在养子栏, 养子须签名或盖章。但养子未满13周岁, 则无须填写养子栏, 由法定代理人在法定代理人栏的相关项编号处画圈并签名、盖章。但, 依据民法第869条第3款规定, 家庭法院在无法定代理人同意的情况下批准领养时, 无须填写法定代理人栏.
- ⑨란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].
 ⑨栏: 填写提交人的姓名及居民身份证号(非申报人本人提交所填申报表时填写)。【受理人须核对身份证】

첨부서류 提交文件

※ 아래 1항은 가족관계등록관에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우 첨부를 생략합니다.

※ 下列项目的第1项可在家庭成员关系登记机关通过电子系统确认其内容时, 可省略附加。

1. 입양당사자의 가족관계등록부의 기본증명서, 가족관계증명서 및 입양관계증명서 각 1통.
1. 领养当事人的家庭成员关系登记簿的基本证明书、家庭成员关系证明书及领养关系证明书各1份
 2. 입양에 대한 가정법원의 허가서 등본 및 확정증명서 각 1부(양자가 될 사람이 미성년자이거나, 피성년 후견인이 입양을 하거나 양자가 되는 경우).
2. 有关领养的家庭法院许可誊本及判决确定证明各1份(适用于养子为未成年人, 或被成年人监护人领养或成为养子的情况)
 3. 입양동의서 1부(입양에 대하여 부모 또는 배우자의 동의가 필요한 경우, 다만 동의한 사람이 입양신고서의 “동의자”란에 성명과 주민등록번호를 기재하고 서명 또는 날인한 경우에는 제외).
3. 领养同意书1份(适用于须要父母或配偶同意领养的情况, 但同意人已在领养申报表的“同意人”栏中填写姓名和居民身份证号并签名、盖章的除外)
 4. 양자가 될 자가 성년자로서 부모의 동의서를 첨부하지 않은 경우
4. 养子为成年人且未附上父母同意书的情况
 - 부모의 동의를 갈음하는 가정법원의 심판서 또는 부모의 소재를 알 수 없는 등의 사유로 동의를 받을 수 없음을 소명하는 자료(예시: 주민등록 말소·거주불명 등본)
 - 代替父母同意的家庭法院判决书, 或证明因无法得知父母下落等原因而无法获得同意的资料(例如: 居民登记注销、居无定处证明誊本)
 5. 사건본인이 외국인인 경우
5. 案件当事人为外国人时
 - 한국 방식에 의한 입양 : 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증) 사본
 - 按照韩国方式被领养: 证明国籍的书面复印件(护照或外国人登记证)
 - 외국 방식에 의한 입양 : 입양증서 등본 1부 및 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증) 사본 1부
 - 按照外国方式被领养: 领养证誊本及证明国籍的书面复印件(护照或外国人登记证)各1份
 6. 양자가 될 자가 외국인인 경우, 그 자녀의 본국법이 해당 신분행위의 성립에 자녀 또는 제3자의 승낙이나 동의 등을 요건으로 하는 경우에는 그 요건을 갖추었음을 증명하는 서면.
6. 养子为外国人, 且其子女的本国法律要求子女或第三方同意或认可身份行为成立时, 则须提交证明已满足该条件的文件
 7. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]
7. 确认身份【依据《家庭关系登记例规》第600号】
 - ① 일반적인 입양신고
① 普通的领养申报
 - 신고인이 출석한 경우: 신고인 모두의 신분증명서
 - 申报人本人出席时: 所有申报人的身份证明
 - 신고인 불출석, 제출인 출석의 경우: 제출인의 신분증명서 및 신고인 모두의 신분증명서 또는 서명공증 또는 인감증명서(신고인의 신분증명서 없이 신고서에 신고인이 서명한 경우 서명공증, 신고서에 인감 날인한 경우는 인감증명)
 - 申报人不出席, 提交人出席时: 提交人的身份证明以及所有申报人的身份证明或签名公证或印鉴证明(申报人在申报表上签名但无身份证明的, 须签名公证; 申报书上加盖印鉴的, 则须印鉴证明)
 - 우편으로 제출할 경우: 신고인 모두의 서명공증 또는 인감증명서(신고서에 서명한 경우 서명공증, 인감을 날인한 경우는 인감증명서)
 - 邮寄提交时: 所有申报人的签名公证或印鉴证明(申报表上签名须要签名公证, 加盖印鉴则须要印鉴证明)
 - ② 보고적인 입양신고(증서등본에 의한 입양 포함)
② 报告性的领养申报(包括依据证书誊本的领养)
 - 신고인이 출석한 경우: 신분증명서
 - 申报人本人出席时: 身份证明
 - 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서
 - 提交人出席时: 提交人的身份证明
 - 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본
 - 邮寄提交时: 申报人的身份证明复印件
- ※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 7항의 ② 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.
※ 申报人为成年人监护人时, 除第7项之②文件外, 还须附加证明成年人监护人资格的书面材料。
- ※ 양자가 13세 미만인 입양에서 법정대리인의 출석 또는 신분증명서의 제시가 있거나 인감증명서의 첨부가 있으면 신고인의 신분증명서 제시 또는 인감증명서의 첨부가 있는 것으로 볼 수 있습니다.
※ 在养子为未满13周岁的领养中, 法定代理人出席或提供身份证明, 或附上印鉴证明, 则可视作申报人提供身份证明或附上印鉴证明